



## Die Heiligen Drei Könige

„Christus segne dieses Haus, und alle die drin gehen ein und aus!“ – mit diesen Worten wünschen die Heiligen Drei Könige am Beginn des neuen Jahres eine gute und gnadenvolle Zeit. Wir sollen in das neue Jahr nicht hinüberrautschen, das neue Jahr (hebr. „rosch ha schana“) soll unter einem guten Stern stehen. Der Brauch des Sternsingens hat sehr alte Wurzeln, denen wir im Folgenden nachspüren wollen.

### Biblische Grundlagen

Ausgangspunkt des Sternsingerbrauches ist eine neutestamentliche Stelle im Matthäusevangelium (2,1-12): „Als Jesus zur Zeit des Königs Herodes in Bethlehem in Judäa geboren worden war, kamen Sterndeuter aus dem Osten nach Jerusalem und fragten: Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern im Aufgang gesehen und sind gekommen, um ihm zu huldigen ... Herodes ließ alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volkes zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo der Messias geboren werden sollte. Sie antworteten ihm: In Bethlehem in Judäa ... Danach rief Herodes die Sterndeuter heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau sagen, wann der Stern erschienen war. Dann schickte er sie nach Bethlehem ... Dann machten sich die Sterndeuter auf den Weg. Und der Stern, den sie hatten aufgehen sehen, zog vor ihnen her bis zu dem Ort, wo das Kind war; dort blieb er stehen ... Die Sterndeuter gingen in das Haus und sahen das Kind und Maria, seine Mutter; da fielen sie nieder und huldigten ihm. Dann holten sie ihre Schätze hervor und brachten ihm Gold und Weihrauch und Myrrhe dar ...“. Dieser Text wirft einige Fragen auf. Erstens: Warum hat sich im Brauchtum die Vorstellung von drei Königen entwickelt, obwohl doch eigentlich nur von Sterndeutern die Rede ist? Zweitens: Welchen Stern beschreibt der Evangelist Matthäus? Und drittens: warum bringen die Sterndeuter dem Kind so außergewöhnliche Geschenke mit?

### Vom Sterndeuter zum König!

Die frühen Christen deuteten die Gestalt Jesu Christi immer als Erfüllung alttestamentlicher Verheißungen, und besonders in den Weissagungen der Propheten sah man einen Interpretationsrahmen für Jesus. So heißt es bei Jesaja: „Völker wandern zu deinem Licht und Könige zu deinem strahlenden Glanz ... Alle kommen von Saba, bringen Weihrauch und Gold.“ (60,3.6) Und auch in Psalm 72,10 fand man eine aussagekräftige Stelle: „Die Könige von Tarschisch und den Inseln bringen Geschenke, die Könige von Saba und Seba kommen mit ihren Gaben.“ Aufgrund dieser Textstellen, aber auch der teuren Präsente war man sehr geneigt, in den Sterndeutern Könige zu sehen, auf die Dreizahl schloss man aufgrund der Anzahl der Geschenke. Natürlich weist das Gold auf einen reichen und somit königlichen Spender hin. Die Namen der Könige setzten sich bis ins 6. Jahrhundert erst allmählich durch, und neben den bekannten Namen Caspar, Melchior und Balthasar sind auch Appellius, Amerius und Damscus überliefert. Beda Venerabilis (674 – 735) deutet die Namen Melchior als Lichtkönig, Kaspar als Schatzträger und Balthasar als Gottesschutz. Für Beda repräsentieren die drei Könige die drei Lebensalter des Mannes, näm-



lich Jüngling, erwachsener Mann und Greis. Jacobus von Voragine (1230 – 1298) dagegen sieht in den drei Königen Platzhalter für die damals drei bekannten Erdteile Asien, Europa und Afrika (deswegen der Mohr). Bis ins 15. Jahrhundert hat sich dann die Vorstellung der drei Könige gefestigt: der greise Melchior, ein europäischer König, bringt Gold dar, Balthasar, ein reifer Mann, bringt Weihrauch aus seiner orientalisches asiatischen Heimat mit, der Jüngling Kaspar aus dem afrikanischen Mohrenland, spendet Myrrhe. All die Elemente der drei Könige konnte man zu der theologischen Gesamtaussage verknüpfen, dass alle Mächtigen der Erde vor dem Gotteskind niederknien (müssen).

### Vom Sternenaufgang nach Bethlehem

Im Neuen Testament werden die heiligen drei Könige „magoi“ genannt, was soviel wie „Sterndeuter“ beziehungsweise „Magier/Zauberer“ bedeutet. Wahrscheinlich hat es sich dabei um persisch chaldäische Seher gehandelt. Nun stellt sich die Frage, welchen Stern die Sterndeuter sahen. Oftmals wurde vermutet, dass es sich dabei um den Halleyschen Kometen, der von der Erde aus alle 76 Jahre zu sehen ist (letztmals 1986), handelte. Der Halleysche Komet müsste also ca. 12 v. Chr. zu sehen gewesen sein. Doch dieser Planet kann nicht die Geburt Christi angezeigt haben, denn Kometen wurden in der Antike vor allem als Unglücksboten verstanden, und auch die Frage, wie die Sterndeuter den Kometen in Bezug zu einem König von Israel hätten bringen können, ist nicht zu erklären. Eine andere Deutung ist eine sogenannte Planetenkonjunktion. Wenn Planeten – für den irdischen Betrachter – ihre Bahn über den Himmel ziehen, geschieht dies nicht gleichmäßig, sondern mit einer scheinbaren Bremsung: einige Tage scheint der Planet still zu stehen bzw. eine Schleife zu drehen. Wenn nun zwei Planeten zur selben Zeit an der gleichen Stelle diesen Stillstand haben, spricht man von einer Konjunktion – ein besonders helles Leuchten ist die Folge. Etwa im Jahr 7/6 v. Chr. kam es zu einer solchen Konjunktion zwischen Jupiter und Saturn. Jupiter galt als königlicher Planet, Saturn dagegen als Planet für Israel. Die Magier konnten also aufgrund der Sternkonstellation erkennen: ein König ist in Israel geboren. Diese Theo-

Fortsetzung Seite 4

*Engelwoche*  
*vom 18. bis 23. Dezember*

*30 % Rabatt*  
*auf alle*  
*Engel*



**NUSSRAINER**  
Schreiben ■ Lesen ■ Schenken  
Bischof-Josef-Str. 4 – 84424 ISEN  
Tel. (08083) 908171 – Fax: 908172  
e-mail: post@nussrainer.net

*Treff für Neubürger und alle  
die Zusammenkommen  
wollen.*

Herzlich willkommen bei mir.

## **Cafe + Bistro Treff**

Kuchen vom berühmten  
Winklstätterl und  
Alfredo-Cafe.

**Dorfner Straße 1**

**Telefon (0 80 83) 90 76 52**

## **Barbara Clear** **Zwergenaufstand-Tour**

Freitag, 2. März 2007 · Beginn 20 Uhr  
Klementsaal Isen

Tickets: VVK 15,- € / AK 17,- €

Haas Lotterie & Mehr (0 80 83) 90 89 29  
Schuh Fischer (0 80 83) 13 32  
S-P-Events (0 80 83) 7 40

Für die Glückwünsche zu meinem

## **75. Geburtstag**

ein herzliches Dankeschön der Gemeinde Isen  
und Herrn Siegfried Fischer.

**Sabine Dycka**

*Eugen*  
**Oberpriller**   
**Metzgerei**

Am Gries 18 · 84424 Isen · Telefon (0 80 83) 2 78

Für die **Feiertage** haben wir für Sie eine große  
Auswahl an rohen und gekochten **Schinken-**  
**spezialitäten.**

Besonders empfehlen wir unseren  
hausgemachten **Weihnachtsschinken,**  
**Lachsschinken**  
und unseren **Frühstücksspeck.**

***Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
gesegnete Weihnachten  
und Gesundheit im neuen Jahr.***

Omnibus-Fahrt zum Cirkus Krone  
nach München, am Freitag, 02. 02. 2007,  
Abfahrt: 18.00 Uhr beim Klement in Isen.  
Fahrpreis mit Eintritt, 1. Platz: € 21,-

„Fahrt zum Skiwochenende  
ins Zillertal“  
vom 19.-21. Januar 2007

Nähere Informationen und Buchungen bei  
**OMNIBUS-ROSENBERGER, Burgrain**  
Tel. 0 80 83/95 76, Fax 0 80 83/15 55



Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr



Metallbaumeister – Gestalter i. HW.

**IGE**

**METALLGESTALTUNG**

Schnaapping 11 · 84424 Isen · Telefon 080 83 / 14 35 · Telefax 080 83 / 54 66 06  
e-mail: Ige.Metallgestaltung@t-online.de

Schmiede  
Metallbau  
Schlosserei

Fortsetzung von Seite 1

rie ist relativ schlüssig: erstens muss Jesus noch zu Lebzeiten des Herodes, der 4. v. Chr. gestorben ist, geboren sein – die Konjunktion von Jupiter und Saturn passt also gut in den Zeitrahmen (die Annahme, dass Jesus im Jahre 0 geboren ist, basiert auf dem Rechenfehler eines frühmittelalterlichen Mönches namens Dionysios Exiguus). Und diese Konjunktion war für die Sterndeuter sicherlich erkennbar, da in Zeiten ohne elektrisches Licht die Himmelserscheinungen viel besser erkennbar waren wegen der größeren Dunkelheit und die „magoi“ sicherlich astronomische Spezialisten waren, wie es der astronomische Ausdruck „im Aufgang“, den Matthäus im griechischen Originaltext verwendet, nahe legt. Neben diesen astronomischen Erwägungen muss man auch darauf hinweisen, dass in der antiken Literatur immer wieder von Sternerscheinungen die Rede ist, wenn von Göttern und Königen die Rede ist. So soll beim Tod Caesars (15. 3. 44 v. Chr.) sieben Tage lang ein Stern zu sehen gewesen sein – ein Faktum, das Caesars Adoptivsohn und Nachfolger auszunutzen verstand: Augustus ließ sich auf vielen Münzen mit dem „julischen Gestirn“ („sidus Iulium“) darstellen. Wenn Matthäus also im Zusammenhang mit der Geburt Jesu ebenfalls von einer Sternerscheinung weiß, rückt er

Jesus auf eine kaiserliche Ebene: der wahre Kaiser der Christen ist Jesus Christus.

#### Von den Geschenken

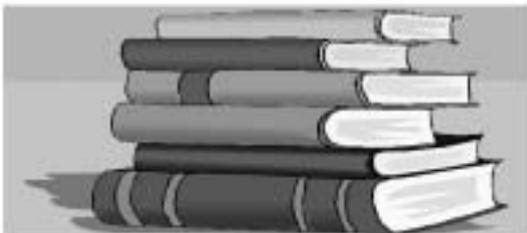
Immer wieder Erstaunen haben die Geschenke hervorgeufen, die die Sterndeuter Jesus mitbrachten, da sie für Kleinkinder eigentlich völlig ungeeignet waren. Jacobus de Voragine versucht folgende Deutung: „Sie opferten Gold für die Armut Mariens, Weihrauch wider den bösen Geruch des Stalles, Myrrhe, um des Kinder Glieder zu kräftigen und die bösen Würmer zu vertreiben.“ Doch zufrieden stellend ist diese Interpretation nicht. Hinzu kommt ein Weiteres! In der Antike maß man dem Umfang und der Menge der Geschenke eine besondere Wichtigkeit zu. Im 2. Buch der Könige 5,5 wird das Geschenk des Syrsers Naaman aufgezählt: „Zehn Talente Silber, 6000 Schekel Gold und zehn Festgewänder.“ Vor solchem Grund erscheint die Angabe bei Matthäus blass, und bereits Irenäus von Lyon vermutete 190 n.Chr.: „Die Weisen haben durch die Darbringung ihrer Geschenke gezeigt, wer der war, den sie anbeteten. Auf die Symbolik allerdings konnten sich die christlichen Schriftsteller nicht einigen: für Irenäus symbolisieren die drei Geschenke, dass Jesus Mensch, König und Gott ist, später deutete man Jesus als Mensch, König und Priester. Dass beide Interpretationen fehlgehen, wird schnell offenkundig: der Gegensatz zu Gott ist Mensch. In der ersten Deutung wäre dann König als dritte Bezeichnung nicht passend, in der zweiten Deutung dagegen passt der Mensch nicht zu den Amtsbezeichnungen König und Priester. Außerdem wurde Jesus zur Zeit des Matthäus noch nicht als Gott bezeichnet. Mittlerweile ist man sich sicher: Gold symbolisiert königlichen Reichtum, Weihrauch das Aufsteigen des priesterlichen Gebetes zu Gott und Myrrhe schließlich als entzündungshemmende und desinfizierende Pflanze das Wirken des Propheten, der das Böse aus der Gesellschaft entfernen will. Jesus Christus ist also Priester, Prophet und König – Würdetitel, zu der alle Getauften berufen sind.“

#### Das Fest der Epiphanie

Das Fest der Heiligen Drei Könige wird am 6. Januar gefeiert. In der westlichen Kirche feierte man bis ins 4. Jahrhundert das Geburtsfest Jesu am 6. Januar, erst durch Kaiser Konstantin (305 – 337 n.Chr.) verlegte man das Weihnachtsfest auf den 25. Dezember, was bis dahin der Festtag des heidnischen Sonnengottes „Sol Invictus“ war. Kaiser Konstantin musste das tun, um seine meist heidnischen Untertanen nicht vor den Kopf zu stoßen durch die Streichung eines Feiertages, und außerdem galt Jesus Christus in Anlehnung an das Buch Maleachi 3,20 als „Sonne der Gerechtigkeit“. In der Ostkirche wird noch heute Weihnachten am 6. Januar gefeiert. Man geht davon aus, dass sich die Göttlichkeit Jesu Christi in drei Schritten gezeigt habe: durch die Huldigung der Drei Weisen aus dem Morgenland, die Taufe Jesu im Jordan und schließlich durch das erste Wunder Jesu, als er auf der Hochzeit zu Kana Wasser in Wein verwandelte. Nicht in der Geburt, sondern durch die Huldigung der Sterndeuter erscheint demnach erstmals die Göttlichkeit Jesu: das Fest heißt entsprechend dem griechischen Wort für Erscheinung „Epiphanie“. Epiphanie ist am 6. Tag des Jahres, und in der katholischen Tradition hat man immer wieder darauf hingewiesen, dass am 6. Tag des alttestamentlichen Schöpfungsberichtes (Gen 1,1-2,4a) der Mensch erschaffen wurde. Gott erscheint also dem Menschen. In Italien hat sich

Fortsetzung Seite 6

## Winter-Zeit ist Lese-Zeit



**Buchbestell-Service:**  
**Bestellung bis 17.<sup>00</sup> Uhr**  
(Montag – Freitag)

**Abholung schon am  
nächsten Tag ab 7.<sup>30</sup> Uhr  
möglich**

**NUSSRAINER**  
Schreiben ■ Lesen ■ Schenken  
Bischof-Josef-Str. 4 – 84424 Isen  
Tel. (08083) 908171 – Fax: 908172  
e-mail: post@nussrainer.net


 Blumen Elisabeth MAROLD MITTBACH wünscht frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Weihnachts- und Silvestersträuße  
 Weihnachtssterne und Frischblumen  
 Kreative Geschenkideen  
 Telefonische Bestellung 0 81 24 / 84 20  
 23. Dez. 2006 durchgehend bis 17 Uhr geöffnet.

*Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten,  
frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum Neuen Jahr!*



Am Donnerstag, 21. 12., Freitag, 22. 12. und Samstag, 23. 12., backen wir unser *traditionelles Festtagsbrot.*

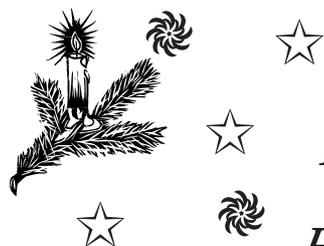


Zum Fest empfehlen wir unsere feinen

*Meister-, Nuß- und Mohnstollen*

und besonders unsere besten

*Butterstollen und Butterplätzchen.*



*Original Isentaler  
Bio-Holzofenbrot und  
Bio-Hoglbuchas Brot  
auch zum  
Weihnachtsfest!*

Bäckerei · Konditorei · Café  
**Gatter** GbR

84424 Isen  
 Münchner Straße 4  
 Telefon (08083) 81 55  
 Telefax (08083) 94 12

**Getränke-Abholmarkt Danner**

Münchner Straße 29 · ISEN · Telefon (08083) 249

**Frohe Weihnachten  
und ein  
gutes neues Jahr**

wünscht FAMILIE DANNER



**Weihnachts-Angebot:** Abholpreise: Kistenpreise

Schweiger Hell + Dunkel	€ 12,-
Augustiner Hell	€ 11,50
Paulaner Weißbier Hell + Dunkel	€ 12,80
Wolfra klarer Apfelsaft	6 x 1l € 5,60
Pölz ACE	6 x 1l € 5,95
Silenca Mineralwasser classic + medium	€ 3,98
Pöllinger Multivitamin- schorle + Apfel-Kirschschorle	20 x 0,5l € 7,60

Geschäftszeiten: Montag – Freitag 8.00 – 12.00 u. 13.30 – 18.00 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen. Samstag 8.00 – 13.00 Uhr.

*Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Ihr Beratungsteam der  
Steuerkanzlei Bublak

**Steuerkanzlei Bublak**

Münchner Str. 42 in Isen  
Tel. (08083) 549090



*Allen unseren verehrten Kunden und  
Geschäftsfreunden wünschen wir  
frohe, besinnliche  
Weihnachtsfeiertage und alles Gute  
im Neuen Jahr.*



**Familie Roth**  
Farben, Isen



Malergeschäft · Tapetenlager · Bodenbeläge

Fortsetzung von Seite 4

aus den Heiligen Drei Königen und dem Wort Epiphanie ein Mischbrauch herausgebildet: es gibt die Sage, dass die heiligen drei Könige, als sie unterwegs zum Jesuskind waren, eine Pause in einer kleinen Ortschaft einlegten. Am nächsten Tag wollte eine alte Frau namens Befana (von „epiphania“) mit den Weisen zum Kind ziehen, verpasste sie aber. Seitdem fliegt die Befana alljährlich in der Nacht vom 5./6. Januar durch die Lüfte und beschenkt Kinder, um dem ihr unbekanntem Christuskind Geschenke darzubringen. Noch heute werden in Italien die Strümpfe der Kinder am 6. Januar mit Geschenken und Süßigkeiten gefüllt.

#### Der Brauch des Sternsingens

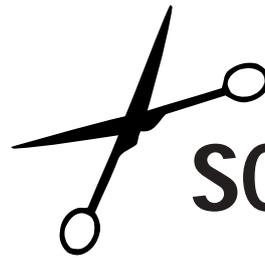
In Deutschland haben sich andere Bräuche entwickelt. Zunächst einmal sind die Gebeine der Heiligen Drei Könige im Kölner Dom beigesetzt. Wie die Überreste dorthin kamen, ist eine nicht immer ganz lückenlose Geschichte, die man durchaus mit Fragezeichen versehen darf: nach der Rückkehr der Sterndeuter von der Krippe in ihre Heimat ließen sie sich angeblich taufen und wurden Bischöfe. Nach einer gemeinsamen Weihnachtsfeier 53 n. Chr. sollen sie kurz hintereinander gestorben sein. Im Jahre 330 sind sie angeblich durch die Mutter des Kaisers Konstantin, die hl. Helena, aufgefunden worden; dann gelangten sie nach Konstantinopel, Bischof Eustorgius brachte sie im 4. Jahrhundert nach Mailand, wo sie bis ins 10. Jahrhundert verblieben. 1162 eroberte Kaiser Friedrich Barbarossa Mailand und übergab die Reliquien der Sterndeuter dem damaligen Kölner Erzbischof und Kanzler Rainald von Dassel (1159 - 1167). Man schuf einen wertvollen Schrein, und schließlich fand 1248 die Grundsteinlegung für einen würdigen Kirchenbau statt, in dem die hl. drei Könige ruhen sollten - den Kölner Dom. Bei der Grundsteinlegung waren übrigens Albertus Magnus und Thomas von Aquino - zwei bedeutende und später heiliggesprochene Kirchenlehrer zugegen. (Die Baustelle sollte 600 Jahre dauern!!!). Aufgrund der kaiserlichen Überführung der heiligen drei Könige von Mailand nach Köln galten sie bald als mächtige Reichsheilige, die in jeglicher Not helfen konnten.

Wie der heutige Brauch des Sternsingens entstand lässt sich nicht mehr sicher feststellen, aber die Einschätzung als mächtige Reichsheilige hat sicherlich etwas dazu beigetragen. Es gibt jedoch noch andere Faktoren: die Nächte vom 25. 12. bis zum 6. 1. galten als Rauhächte, in denen die Welt in besonderer Weise der Bedrohung durch die Geister ausgesetzt ist: die Welt gerät zwischen den Jahren aus den Fugen, und man versuchte, das Böse zu vertreiben. Haussegnungen und der Einsatz von Weihrauch erschienen dafür besonders geeignet. Und des Weiteren hat man vor allem in katholischen Gegenden im Sinne der Gegenreformation die „Heiligen“, die die Protestanten ablehnten, von Haus zu Haus geschickt, um den eigenen Glauben zu demonstrieren. So sind ab dem 16. Jahrhundert erstmals Sternsinger belegt. Die Form des Sternsingens dürfte damit zu tun haben, dass man die

*Frohe Weihnachten und ein gutes  
Neues Jahr wünschen das Team vom  
Salon Schnipp Schnapp.*

*Und so erreichen wir wieder  
Weihnachten und Neujahr,  
dem alten Schlendrian des  
Kalenders nach, aber, wie mir  
dünken will, mit immer gleich  
neuen und frischen Freudesgesinnungen,  
die denn doch zuletzt allein das Leben  
erhalten und fördern.*

JOHANN WOLFGANG GOETHE



**FRISEUR  
SCHNIPP  
SCHNAPP**

**Inh. Angelika Holzmeier  
Erdinger Straße 15 · 84424 Isen  
Telefon (0 80 83) 13 34**

Sternsingerszenen aus kirchlichen Krippenspielen verselbständigte und nach außen verlegte. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde das Sternsingen neu belebt, und von nun an galt die Aufmerksamkeit besonders den armen und notleidenden Kindern in der Dritten Welt. Die Sternsinger wünschen Gottes Segen, wenn sie ihr 20-C+M+B-07 an die Türe schreiben: Christus mansionem benedicat! (Christus segne dieses Haus!)

Die Sterndeuter blickten aufmerksam in den Himmel, und sie erkannten im Alltäglichen das Besondere, den Menschen auf Erden wurde das göttliche offenbar! Dass sie im Kleinen das Große erfahren können, im echt Menschlichen das Göttliche, in Jesus Christus den menschengewordenen Gott, wünscht Ihnen an Weihnachten

Reinold Härtel.



Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden,  
zum Jahresende vielen Dank für Ihr Vertrauen,  
zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg  
wünscht Ihre



**GENERALAGENTUR Wolfgang Rührnößl & Partner**  
Münchner Straße 32 · 84424 Isen · Tel. 08083/54 68 33



**GENERALI**

Versicherungen

**Löwenstark. Sicherheit und Service.**

Wir bieten auch  
organisierte Rodeltouren an!  
Kostenbeitrag € 8,-  
Leihrodel gegen Gebühr vorhanden.

## SportRodel vom Profi



Rodelspass für Anfänger  
und Könner...

Perfektion bis ins klein-  
ste Detail...

Ob groß, ob klein...  
wir haben für Alle

**die richtigen Rodel!!!**

Minirodel/Gurtsitz	80 cm	€ 74,90
Jugendrodel/Gurtsitz	97 cm	€ 126,90
Damenrodel/Gurtsitz	107 cm	€ 141,90
Herrenrodel/Gurtsitz	115 cm	€ 148,90
Supersportrodel/Planensitz inklusive Lenkseil		€ 219,90

## SKISERVICE

**Kleiner Skiservice** 15,00 €

(Bandschliff, individueller Kantenschliff,  
wachsen, polieren)

**Großer Skiservice** 20,00 €

**Service Snowboard** 25,00 €

**Bindung einstellen** 4,50 €

**Bindung montieren** 6,50 €

**Rodelservice** 7,00 €

(Kufenschliff und polieren)

**SPORT  
ON TOUR**  
natur erleben

## Sport ONTOUR natur erleben

**Mayer Werner**

Lengmooser Weg 26 · 83527 Haag  
Telefon (0 80 72) 6 77 · Mobil (01 72) 8 34 57 88  
[www.Sport-ontour.de](http://www.Sport-ontour.de)

**Wegmaier Florian**

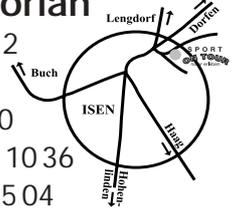
Ranischberg Str. 2

84424 Isen

Tel. (0 80 83) 93 90

Mobil (01 75) 3 48 10 36

Fax (0 80 83) 90 75 04



• Öffnungszeiten: Montag 17 bis 19 Uhr •

Bergsport · Skiservice · Bergfahrten

Allen unseren verehrten  
Kunden und Bekannten  
wünschen wir

*frohe besinnliche  
Weihnachtsfeiertage  
und ein gesegnetes  
Neues Jahr.*

**Niedermeier**  
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Altwegring 16 a, 84424 Isen, Tel. 0 80 83/53 22-0, Fax 53 22-33



Bauunternehmen GmbH

**Bauplanung**

**Roh- und Ausbau**

**Baustoffhandel**

**Umbau und Sanierung**

**Steingassen 2 · 84424 Isen**

☎ (0 80 83) 53 11-0 · Fax (0 80 83) 53 11-20

*Zusammenkommen ist ein Beginn.  
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt.  
Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.*

*In diesem Sinne:*

*wünschen wir allen unseren Kunden,  
Geschäftsfreunden und Bekannten*

*frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.*

## FROHE WEIHNACHTEN UND DIE BESTEN WÜNSCHE ZUM NEUEN JAHR



Ihr Partner für Ihr Auto:

**AUTO  
BAUMGARTNER**

Bischof-Josef-Straße 27

**84424 ISEN**

Telefon (0 80 83) 3 25

Telefax (0 80 83) 15 87

Betriebsurlaub

vom 23. Dezember 2006 bis 30. Dezember 2006





Wir wünschen unseren  
Geschäftsfreunden  
und Kunden  
frohe Weihnachten und  
ein gesundes und  
erfolgreiches Neues Jahr

**Anton  
Maier**

Schreinermeister

- Fenster - Türen
- Wintergärten
- Markisen
- Insektenchutz
- Treppen
- Garagen-Industrietore

HOLZAUSBAU

Lichtenweg 16a Telefon 08083-549173 E-Mail: holzausbau@t-online.de  
84424 Isen Fax 08083-549174 Internet: www.holzausbau-isen.de

## Einfahrt wurde neu gepflastert

Polizisten und Florianis schmissen sich in die Arbeitsuniform und pflasterten gemeinsam mit einigen Helfern die 400 Quadratmeter große Fläche vor dem Gemeindefeuerhaus bei der Polizeiinspektion.

Gemeinsam sind sie oft bei Einsätzen - die Polizei und die Feuerwehr Ernstbrunn. In einer geselligen Runde nach einer „Vogelgrippe-Besprechung“ fassten die Polizisten und die Florianis den Entschluss, die Einfahrt zum Gemeindefeuerhaus bei der Polizeiinspektion zu pflastern. Statt den Wasserlachen und Kies sollen sowohl die Bewohner als auch die Polizei-Fahrzeuge künftig ordentlich und ohne dreckig zu werden dort zufahren können. Beschlossen, gewettet, gesagt, getan. Die Vogelgrippe hat alle damals Beteiligten verschont, jetzt ging die Arbeit los. Die Gemeinde Ernstbrunn stellte das Material zur Verfügung. Die Gemeindearbeiter kofferten die rund 400 Quadratmeter große Fläche aus, trugen Sand auf und voriges Wochenende war „Großeinsatz“. Die Polizisten im „Arbeitsgwandl“, die Feuerwehrler samt Helfer in der „blauen“ Uniform, alle gemeinsam schleppten sie die Pflastersteine, legten diese auf, und das alles in der „Waage“ und punktgenau. Jetzt wird noch der Gehsteig davor gemeindeseits erneuert, dann wird der „Polizeihof“ ein Schmuckkasterl sein.



Die „Wette“ wurde eingelöst: Franz Kronberger, Heinrich Mechtler, Gerhard Aichmann, Franz Smrsch, Ferdinand Eder, Johann Edelbauer, Markus Zeiner, Manfred Mühlbach, Rheinhard Muth (stehend v. l.), Johann Tillmann, Helmut Lippeck, Christian Fetter, Johann Huber und Franz Göstl (knieend v.l.)  
Foto: Christelli

Allen meinen verehrten Kunden  
und Bekannten wünsche ich  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr



**Elektro  
Baumann**

Elektro-Installation · Elektrogeräte · Antennenbau · Radio  
Fernsehen · Miele-Kundendienst · Videogeräte

MÜNCHNER STRASSE 5 · 84424 ISEN

Telefon 08083/1055 · Fax 08083/549454  
D1-Funk: 0171/6216954

UNSEREN KUNDEN EIN HERZLICHES DANKESCHÖN FÜR  
DAS UNS ENTGEGENBRACHTTE VERTRAUEN.



WIR WÜNSCHEN  
EIN FROHES WEIHNACHTSFEST  
UND EIN GLÜCKLICHES ERFOLGREICHES NEUES JAHR



★ FAMILIE ANDREAS MAIER ★

Steinlandstraße 2 d  
84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 15 83  
Telefax (0 80 83) 15 85



**Fahrschule MAX GRECKL jun.**  
Ein frohes Weihnachtsfest  
und allzeit gute Fahrt  
im Neuen Jahr!

FAHRSCHULE  
**GRECKL**

Grottenau 5  
84424 Isen

Tel. 08083/549674

Unterrichtsbeginn im neuen Jahr: Dienstag, 16. Januar 2007

*Ein Frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück im Neuen Jahr  
wünscht die Marktgemeinde Ernstbrunn  
mit ihrem Bürgermeister Johann Prügl  
allen Freunden aus der Partnergemeinde Isen.  
Diesen Wünschen schließt sich auch Ihr Weiß Ferdl an.*

Mit den besten Weihnachtsgrüßen  
verbinden wir unseren Dank  
für die Zusammenarbeit und  
wünschen für das neue Jahr  
Gesundheit,  
Glück und Erfolg.



Schreinerei und  
Holzbau

MEISTERBETRIEB  
**Lösel**

Hochstraße 53  
84424 Isen  
Tel. (08083) 54560  
Fax (08083) 54562  
E-Mail: Loesel-Holzbau@t-online.de

*Frohe Weihnachten  
und ein glückliches Neues Jahr  
wünschen wir allen unseren  
Kunden und Bekannten*



**NAH & GUT**  
Volker Neef  
Lebensmittel · Feinkost  
Bischof-Josef-Straße 2 · Isen

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Freiwillige Feuerwehr Isen

**Luis ist da** - Die Freiwillige Feuerwehr Isen gratuliert zur Geburt des kleinen Luis Baumann und stattete den stolzen Eltern Alex und Tanja einen Besuch mit Weisertwecken und Storch ab. Auf dem Foto von links nach rechts: Bernhard Heiß, Andreas Maier, Karl Fürmetz, Stefan Heller, Tobias Hangl, die Eltern Alex und Tanja, Marcel Kowalski, Franz Hagenrainer, Zeno Solchenberger. Die Freiwillige Feuerwehr Isen wünscht den Eltern viel Glück Freude mit ihrem Luis, für den ab dem Jahre 2018 bereits ein Platz in der Jugendfeuerwehr reserviert ist.



*Die Vorstandschaft*

### TSV-Isen

#### Der Vorstand berichtet zum abgelaufenen Vereinsjahr 2006

Das Jahr geht zu Ende und wir, die Vorstandschaft, wollen Sie über das abgelaufene Vereinsjahr informieren. Dieser Bericht gibt wesentliches zum TSV-Isen als Gesamtverein wider und nicht die Aktivitäten der einzelnen Abteilung. Umfangreiche Informationen über unseren Sportverein finden Sie unter [www.tsv-isen.de](http://www.tsv-isen.de)

Die Anzahl unserer Mitglieder bewegt sich auf Vorjahresstand bei ca. 1.600, davon ca. 50% Kinder und Jugendliche. Das umfangreichen Sportprogramm mit den Abteilungen: Fußball, Badminton, Volleyball, Tischtennis, Turnen/Tanz, Judo und Leichtathletik wird vom Kleinkind bis zum hohen Alter voll in Anspruch genommen. Aktiv stehen unseren Mitgliedern derzeit 27 bestens ausgebildete Übungsleiter mit Lizenz, 11 Übungsleiter ohne Lizenz, 11 Übungsleiterassistenten sowie 60 ehrenamtliche Helfer zur Verfügung.

Der Wettspielbetrieb, speziell für die vielen Jugendlichen in den Abteilungen sowie weitere Aktivitäten im Verein erforderten viele tausende gefahrene Kilometer von unseren Mitgliedern. Neben dem umfangreichen Wettspiel- und Trainingsbetrieb konnten von den Mitgliedern genutzt werden: Erwerb des Sportabzeichen, Wirbelsäulengymnastik, Skigymnastik, Wellness, Nordic-Walking, Pilates und weitere Kursangebote. Unser gesamtes Sportprogramm 2007 liegt ab Januar wieder vor.

Die Funktion des Vereins-Jugendleiters als Mitglied des geschäftsführenden Vorstandes konnte leider immer noch

*Fortsetzung Seite 10*



*All unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
wünschen wir  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes  
erfolgreiches Jahr 2007*

*Familie Spielberger  
mit Belegschaft*

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB

**AUTOHAUS**  
**Spielberger**

**FIDIS RENT**  
WIR AUTOVERMIETUNG



**FIAT**  
TRANSPORTER

Lohe 1 · 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 · Telefax (0 80 83) 10 94  
[www.fiat-spielberger.de](http://www.fiat-spielberger.de)  
E-Mail: [g.spielberger@gmx.de](mailto:g.spielberger@gmx.de)

**FIAT**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
**Ein friedvolles Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches,  
gesundes Neues Jahr**

wünscht Ihnen

**FAMILIE KLEMENT**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Am Heiligen Abend geschlossen,  
am 1. Feiertag haben wir bis 15 Uhr geöffnet,  
am 2. Feiertag ganztägig geöffnet.

Vom 27. 12. 2006 bis einschließlich 5. 1. 2007  
ist unser Gasthof wegen Urlaub geschlossen.

Am 6. 1. 2007 (Heilig drei König) wieder geöffnet.

**Am 6. 1. Christbaumversteigerung des AKUV**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Fortsetzung von Seite 8

nicht besetzt werden. Besondere Aktivitäten waren: Sportabzeichen-Wettbewerb, Ausflüge mit den Jugendlichen in Trainings- und Zeltlager, Jubiläum 60 Jahre Abteilung Fußball, Einladung einer Tischtennismannschaft zu einem Jubiläumsturnier nach Korneuburg in der Nähe von Wien.

Ein besonderes Ereignis in diesem Jahr war, wir konnten eine Kooperation „Kindergarten-Sportverein“ mit dem Pfarrkindergarten abschließen. Diese Kooperation war die 250te in Bayern und wurde mit einem Festakt am 11. 12. im Beisein des Präsidenten des Bayerischen Landessportverbandes Herrn Lommer, Verbandsjugendleiter Herrn Franzen, stellvertretenden Landrat Herrn Gotz, Herrn Pfarrer Kriechbaumer, Bürgermeister Fischer und weiteren Ehrengästen sowie vielen Kindern und deren Eltern im Kindergarten begangen. Ein ausführlicher Bericht folgt.



Unser Verein, der zu 100% ehrenamtlich geführt wird, erbringt umfangreiche Leistungen zum Wohle der Bevölkerung unserer Gemeinde und dafür einen großen Dank an alle die dazu beitragen daß dies wieder gelungen ist.

Sollten auch Sie liebe Leserin, lieber Leser etwas dazu beitragen wollen, auch wenn Sie kein Mitglied im Verein sind, sprechen Sie mit uns, wir freuen uns darauf. Mit diesem Bericht der nur ein kleiner Auszug aus unserem Vereinsleben sein soll, haben wir versucht, Sie über unseren Verein zu informieren und Sie zum Mitmachen einzuladen.

Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen die unseren Verein im abgelaufenen Jahr unterstützt haben und wünscht ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Neues Jahr.

Zeno Berger

#### Abt. Leichtathletik: Kleinkindergruppe jeden Freitag

Für die Kleinsten der Abteilung Leichtathletik wird ab sofort wieder eine eigene Gruppe angeboten. Nadja Krings wird sich jeden Freitag von 16 bis 17 Uhr in der Schulturnhalle um die 5-8jährigen kümmern.



Nadja Krings fühlt sich sichtlich wohl beim Leichtathletik-Nachwuchs

Die Hallen-Trainingszeiten, immer freitags: 16.00 - 17.00 Uhr (Kindergruppe bis 8 Jahre), 17.00 - 18.00 Uhr (9 und 10jährige), 17.00 - 19.00 Uhr (Wettkampf-Gruppe ab 11 Jahre). Weitere Info: 08083/1532 (Bernhard Altvater)

#### Erfolgreiches Jahr für Isener Judoka

Nachdem die Isener Judoka in den letzten Jahren auf vielen Nachwuchsturnieren erfolgreich waren, traten 2006

zehn Kämpferinnen und Kämpfer zu den Oberbayerischen Meisterschaften in Weilheim an. Dabei erkämpfte sich Verena Walluszik den Meistertitel in der Gewichtsklasse bis 44 kg. Theresa Hörmann und Ciraworn Hundschell erreichten in ihren Gewichtsklassen jeweils den 3. Platz. Da diese drei Mädchen schon über Wettkampferfahrung verfügen, konnten sie sich in dem vom Niveau her anspruchsvollen Turnier behaupten und diese Platzierungen erreichen. Sie qualifizierten sich damit für die Südbayerische Meisterschaft.

Für die anderen Isener Teilnehmer war dies eine gute Gelegenheit Kampferfahrung zu sammeln und vielleicht bei den nächsten Turnieren erfolgreich umzusetzen. Bei der Südbayerischen Meisterschaft konnte nur noch Theresa Hörmann mit der starken Konkurrenz mithalten und den 2. Platz erreichen.

Nach langer Zeit war sie damit die erste Isenerin, die sich für die Bayerische Meisterschaft qualifizierte. Sie erkämpfte dort einen hervorragenden dritten Platz und durfte dadurch auch noch an der Süddeutschen Meisterschaft teilnehmen. Dies ist für sie persönlich und die Judoka des TSV Isen ein großer Erfolg.

Bei drei in diesem Jahr stattfindenden Gürtelprüfungen konnten insgesamt mehr als 60 Judoka den nächst höheren Gurt erreichen. Die Prüflinge wurden vom Prüfer für die hervorragend gezeigten Leistungen gelobt. Dies ist nicht zuletzt auch ein Verdienst der guten und engagierten Trainingsarbeit in der Abteilung.



Das traditionelle Zeltlager, das heuer bei Hörlkofen stattfand, war wieder ein voller Erfolg. Mit über 80 Kindern und Jugendlichen sowie 25 Betreuern übertraf es alle Erwartungen. Durch sehr gute Organisation und viele eifrige Helfer war ein reibungsloser Ablauf möglich. Alle waren begeistert und freuen sich schon auf nächstes Jahr.



Wir danken allen Kunden für das entgegengebrachte



Vertrauen und wünschen



I hnen eine gemütliche Weihnachtszeit und ein



glückliches Neues Jahr.



**Lechner**

Heizung - Sanitär



Wir haben Urlaub vom 23. Dezember 2006 bis einschließlich 13. Januar 2007.

## St. Zeno Apotheke Isen



*Wir wünschen  
allen unseren Kunden  
Frohe Weihnachten  
und ein  
gesundes neues Jahr*

St. Zeno Platz 4  
84424 Isen

Telefon  
0 80 83/218

Telefax  
0 80 83/1530

[www.st-zeno.de](http://www.st-zeno.de)

Apotheke@  
st-zeno.de

stark wenn es  
um Beratung und Service geht



*Allen unseren Kunden,  
Freunden und Geschäftspartnern  
zum Jahresende unseren Dank  
für Vertrauen und Treue.*



*Wir wünschen besinnliche und  
ruhige Sternstunden zum Ausklang*



*des alten Jahres;*



*zuversichtliche, gesunde und  
schaffensfrohe für das neue Jahr.*



**Familie Konrad Rappold**

Fliesen u. Natursteine

**und Mitarbeiter**

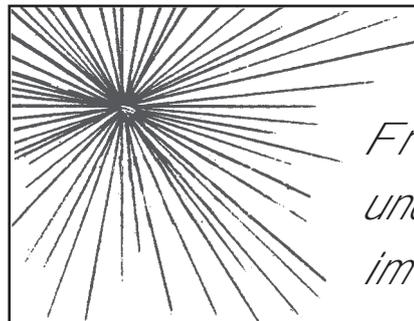


Allen unseren Kunden  
und Bekannten  
wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück im Neuen Jahr.



**Familie Kurt Reile**

Elektroinstallation  
Göttnerstraße 11 · Isen



*Frohe Weihnachten  
und alles Gute  
im Neuen Jahr*

wünscht FAMILIE BRECHTER  
BLUMENGESCHÄFT u. GÄRTNEREI

Unser Tipp: BRECHTER'S BLUMEN-GUTSCHEIN  
für Sie kostenlos weihnachtlich gestaltet!

*Ein frohes Weihnachtsfest*



*und ein gutes  
Neues Jahr  
wünscht*

**Anton Hergenröder**

Schlosserei · Grub 1 · 84435 Lengdorf



Allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern  
wünschen ein  
frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und  
ein gesundes, glückliches und erfolgreiches  
Neues Jahr

**Die Feuerschützen Isen**

### Freischützen Pemmering

Ein besonderes Schmankerl des Schützen-gaus Wasserburg-Haag ist das Schießen der Ehrensützenmeister, das alle zwei Jahre ausgetragen wird. Ausrichter waren diesmal die Freischützen Pemmering, da sie mit Josef Schweiger senior den Titelverteidiger stellten. Geschossen wurde mit dem Zimmerstutzen. Am besten schnitt Alois Haslberger von „Korbinian“ Rechtmehring ab, der zwar nicht die meisten Ringe erzielte, aber mit einem 52-Teiler meisterlich traf. Auf den Plätzen zwei und drei folgten Josef Göschl von „Frohsinn“ Schönbrunn und Alfred Gaßner von „Hubertus“ Brandstätt. Edmund Sanner von der FSG Isen hatte zwar das beste Ringergebnis, es reichte aber nur für einen undankbaren vierten Rang. Seinen Humor verlor er trotzdem nicht. Mit einem Grinsen im Gesicht stellte Sanner fest, dass er mit seinen 71 Jahren noch einer der jüngsten Teilnehmer war. Das nächste Schießen des „erlauchten Kreises“ findet 2008 in Rechtmehring statt.



*Pemmerings Schützenmeister Josef Schweiger junior und Gauschützenmeister Helmut Wagner (v.l.) ehrten die besten Ehrensützenmeister Alois Haslberger, Josef Göschl und Alfred Gaßner.*  
Text und Foto: Zimmerer

### OVV Isen

Schon richtig in Weihnachtsstimmung kamen 46 Kinder beim Bastelnachmittag des OVV Isen. Angeleitet von Klaudia Linner und ihrem Team, bestehend aus acht Helferinnen, gestalteten sie im Werkraum der Volksschule durchsichtige Kunststoffkugeln mit festlichen Motiven.



Gearbeitet wurde mit der raffinierten Servietten-Technik, wobei sich die beeindruckenden Ergebnisse wirklich sehen lassen können. Linner zeigte sich erfreut über die rege Beteiligung und große Begeisterung der Kinder. Das Basteln war eine der ersten Aktionen, die im Rahmen des neuen Isener Freizeit- und Ferienprogramms stattfand, das von den Vereinen der Marktgemeinde und ehrenamtlichen Helfern getragen wird. Angesprochen werden sollen zunächst Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren. Programmhefte liegen im Rathaus aus.

*Text und Foto: Albert Zimmerer*



## Heizöl - 25 Jahre billiger als Erdgas



25 Jahre sind eine lange Zeit, in der eine ganze Generation heranwächst. Solange schon sparen Ölheizungs-Besitzer viel Geld, denn seit 1980 ist Heizöl im Durchschnitt **um 25% billiger als Erdgas!** Und noch mehr sparen Sie mit **HUBER**, Ihrem Spezialisten für echt günstige Brennstoffe.

Vergleichen Sie selbst, und rufen Sie an, wir scheuen keinen Preisvergleich.



**HUBER**  
Heizöl - Diesel - Holzpellets  
Schmierstoffe - Flüssiggas

**Lengdorf**  
Tel. 08083 / 263

**Wartenberg**  
Tel. 08762 / 1221

**huber-lagerhaus.de**

### 50 Jahre Bücherei St. Zeno

am 21. Januar 2007 feiert die Bücherei ihr 50-jähriges Bestehen

Ab 13 Uhr sind Sie herzlich eingeladen mit uns in der Bücherei und im Pfarrheim zu feiern. Freuen Sie sich auf

- ein Singspiel
- ein Kasperltheater mit Beate Welsch
- Kaffee und Kuchen
- viele neue Bücher
- einen Bücherflohmarkt

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

*Pfarrer Kriechbaumer*

*Marianne Brucker  
mit dem gesamten Bücherei-Team*



Häuschen arglos, da nicht verzahnt.

## Frohe Festtage und gut gelaunt ins neue Jahr!

*Hauptvertretung GEORG WEGMAIER*  
 Hauptstraße 7 · 85664 Hohenlinden  
 Telefon 08124 528363 · Fax 08124 909864  
 g.wegmaier@mecklenburgische.de  
 www.mecklenburgische.de/g.wegmaier



**Mecklenburgische**  
VERSICHERUNGSGRUPPE

# Geschenke in letzter Minute:

## Für die Frau:

- Buch: „Herzenswärmer“ tiefgründige und heitere Geschichten
- Taschenbuch: „Sakrileg“ der Jahresbestseller 2004
- Bücher von Hans Ernst, dem beliebten Heimatschriftsteller
- Neues „Gotteslob“. Das Gebetbuch unserer Kirche.
- Kochbuch „Salate aus Europa“
- Das große „bayerische Kochbuch“ – Klassiker der bayerischen Küche
- Kochbuch: „Eine bayerische Küche“ Sonderpreis: 7,95 €
- Hübscher, guter Kugelschreiber
- Foto-Einsteckalbum in geschmackvollen Motiven
- Fotobuch: „Mein Enkelkind“
- Windlichte, handbemalt, versch. Motive
- Kaffee- oder Teetassen, bemalt
- Windspiele und Gehänge aus Schmiedeeisen oder Glas
- Geschmackvolle Weihnachtsteller, Leuchter und Schalen
- Kniffelbecher mit Würfel aus Leder Sonderpreis nur 3,50 €
- Versch. Ligretto-Spiele
- „Das neue große Zimmerpflanzenbuch“
- Schöne Kerzen in versch. Formen und Farben
- Engel, Engel, Engel – Beachten Sie unsere Engelwoche!

## Für den Mann:

- Taschenbuch-Krimi: „Schusslinie“ Spannung und Erzählkunst bis ans Ende
- Das große „Rosenbuch“
- Bildband: „In freier Wildbahn Tiere Afrikas“ 7,95 €
- „Großer Weltatlas“ mit vielen Bildern und Verzeichnis
- Falk Straßenatlas Deutschland und Europa 19,90 €
- Terminplaner Kunstleder mit Block und Schreiber
- Bildband „Die großen Vulkane“ nur 7,95 €
- Pfeifen-Set mit Stopfer, Reiniger, Tabakproben im Reißverschlussset
- Schöner LAMY Kugelschreiber
- Rommé Kartenspiel im Etui
- „Altbayer. Festtags-Kalender“
- „Der Oberbayerische Festtags- und Brauchtumskalender“
- „Weihnachtsgeschichten“ von Toni Lauerer

## Für das Kind:

- Playmobil in großer Auswahl
- LEGO Systemspielzeug
- BRUDER Fahrzeuge
- Steckspiele
- Puzzle
- Spielesammlung
- Ketten und Armreife aus Holz
- Beschäftigungsspiele
- Schleich Tiere zum Spielen und Sammeln
- Extra weiche Kuscheltiere
- Bastelpackungen mit Perlen und Schnüren
- Füllhalter in trendigen Farben
- Heft-Sammelmappe
- Schülermappchen
- Steffi-Puppen und Kleider
- Süße Puppen-Babys
- Hörspiel-Kassetten und CD's
- „Neues großes Tierlexikon“
- „Was glaubt die Welt“ Beschreibung der fünf Weltreligionen
- Kinderbibel schon für ganz Kleine
- „Meine Bibel zum puzzeln“
- Grimms Märchen in der heutigen Sprache
- Spannende Bücher für Kinder jeden Alters
- Klingende Bilderbücher
- Das neue große Schülerlexikon
- Malbücher von klein bis groß
- Lernbücher für Vorschule und Schule



**Alles hübsch verpackt in einer  
Geschenk-Tragetasche ab -,79 €.**

**Wir verpacken auf Wunsch gerne auch  
Ihr Geschenk hübsch und stilvoll.**



**NUSSRAINER**  
Schreiben ■ Lesen ■ Schenken

**Bischof-Josef-Str. 4 – 84424 ISEN**  
**Tel. (08083) 908171 – Fax: 908172**  
**e-mail: post@nussrainer.net**

## Weihnachtskrippe

Martin Mayr aus Mais stellt jedes Jahr seine sehenswerte Weihnachtskrippe mit zum Teil über 60 Jahre alten Figuren in der Vorhalle der Isener Pfarrkirche Sankt Zeno auf. Alle Stationen von Jesu Geburt bis Ostern werden hier von Mayr streng nach dem Heiligen Evangelium nachgebildet. Mayr möchte sich auf diesem Wege bei allen bedanken, die fleißig ihr Kleingeld einwarfen, um das Jesulein aus seiner Kapelle zu locken. Obwohl der Mechanismus nicht immer einwandfrei funktionierte, habe es keine Beschwerden gegeben. Mit dem Geld aus der Kripperkasse hat Mayr nun den Mechanismus von einem alten Uhrmacher aus Anger bei Bad Reichenhall reparieren lassen. „Jetzt läuft es wieder wie am Schnürchen gezogen“, verspricht der engagierte Bastler.



Albert Zimmerer

## Nikolausmarkt 2006

Der Würstl- u. Glühweinstand von Josef Wolfsbauer, Eugen Oberpriller und Werner Roth feierte ein kleines Jubiläum. Er stand heuer schon zum 15. Male beim Nikolausmarkt und gilt als der Treffpunkt schlechthin für Jung und Alt.



Text und Foto: Albert Zimmerer

## Rahmenprogramm beim Nikolausmarkt 2006

Der Nikolausmarkt 2006 wurde wieder einmal ein voller Erfolg. Durch die Unterstützung, in Form von Sachpreisen sowie Geldgeschenken, der nachfolgenden Firmen und Geschäfte wurde es ein gelungenes Rahmenprogramm.

Agelero IT-Systeme · Angermaier Martin, Bauunternehmen · Apotheke St. Zeno Isen · Banke Franz GmbH · Baumgartner Thomas, Autohaus · Brechter, Gärtnerei + Floristik · Brunner Manfred, Elektro · Bublak Gottfried, Steuerkanzlei · Burgmair Martin, Raumausstattung · Endisch Modebetten, Fischer Monika, Schuhe · Freudelsperger Nicole, Schönheitsstübchen · Gill, Getränkemarkt · Heller, Landtechnik · Hergenröder Anton, Schlosserei · Intelligenzblatt · Isen Apotheke, Schmiedl · Kath. Pfarrbücherei St. Zeno Isen · Familie Kellner, Gasthaus Bruckwirt · Lechner Bernhard, Heizung + Sanitär · Listec GmbH · Maier Anton, Schreinerei · Maier Roland, Friseursalon · Mayr Georg, Radlstation · Neef Volker, Feinkost · Niedermeier GmbH, Gartenbau · Nußrainer Druckerei & Verlag · Nußrainer Zeno, Schreibwaren · Oberpriller Eugen, Metzgerei · Raiffeisen-Waren-GmbH · Raiffeisen-Volksbank Isen-Sempt eG · Schnipp-Schnapp, Friseursalon · Sparkasse Isen · Spielberger Georg, Fiat-Autohaus · Wagner, Gartenbau · Winter, Geschenke & Ideen.

Besonderer Dank gilt den Akteuren die zum Gelingen beigetragen haben: Erster Bürgermeister Fischer für die Begrüßung und Preisverteilung, Rudi Kellner für die Moderation, der Kolpingsfamilie Isen die den Nikolaus mit

Allen unseren verehrten Kunden und Bekannten  
wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr



Familie

**JOSEF WOLFSBAUER**

Baugeschäft · Baustoffe

Isen

## Mäusekind

Second-Hand  
für  
Kinder



Emi Jurak

Münchner Str. 12

84424 Isen

Tel. 01 62/8 89 25 76

*Frohe Weihnachten  
und ein glückliches,  
erfolgreiches  
neues Jahr*

Krampus organisierte, den beiden „königlichen“ Engeln, Herrn Rumpfinger für die Lautsprecheranlage, sowie Frau Isolde Mittermaier die das Christkindlpostamt betreute. Außerdem danken wir dem Forstamt für die Christbäume und der Freiwilligen Feuerwehr Isen für die Drehleiter, den Gemeindebediensteten für die Vorbereitungs- und Aufräumarbeiten, sowie allen die zum Gelingen des Nikolausmarktes beigetragen haben.

*Das Organisationsteam „Rahmenprogramm“*



Allen unseren  
Kunden und  
Bekannten  
wünschen wir  
ein frohes und  
besinnliches

Weihnachtsfest und viel Glück

im neuen Jahr!

**Herbert  
Geisberger**

**Aussenanlagen und  
Flächengestaltung**

Kay 1 · 84424 Isen  
Tel. 08083 / 5 44 29



*Allen unseren Kunden und Bekannten  
wünschen wir ein frohes,  
besinnliches Weihnachtsfest und ein  
gutes Neues Jahr.*

Familie  
**ANDREAS**  
**STÖGER**  
ZIMMEREI · BURGRAIN

Anstelle von Weihnachts- und Neujahrskarten machen wir eine  
Spende an die Rumänienhilfe



**Fröhliche Weihnachten**

und gute Fahrt im  
neuen Jahr wünscht Ihr

**AUTOHAUS PERZL**

Inh. Engelbert Perzl · Vertragshändler  
Fichtenstraße 8 · 84424 Isen-Pempering  
Tel. (0 81 24) 91 02 25 · Fax 76 78



SUZUKI

Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr



wünscht Ihnen



**Estriche Liebl GmbH**



Mais 6, 84424 Isen, Telefon 0 80 83/13 89, Fax 0 80 83/54 63 39

**Bauernwirt z' Burgroa**



Vom 24. bis  
einschl.  
26. Dez. 2006  
haben wir  
geschlossen!

Silvester,  
31. Dez. 2006  
ab 18.00 Uhr  
geöffnet!

Neujahrstag,  
1. Januar  
geschlossen!

*Allen Gästen und Bekannten  
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück im Neuen Jahr.*

**FAMILIE GIPP · BURGRAIN**



UND EIN GUTES NEUES JAHR  
VERBUNDEN MIT DEM DANK FÜR  
DAS UNS BISHER ERWIESENE VERTRAUEN

**Familie Martin Wieser**

Bau- & Möbelschreinerei, Burgrain



*Wir wünschen allen unseren Kunden und Bekannten ein  
frohes Weihnachtsfest sowie ein  
gutes und gesundes Neues Jahr*

**SONNENSTUDIO**  
**“HOLIDAY SUN“**

Am Gries 19 • 84424 Isen

ÖFFNUNGSZEITEN:  
TÄGLICH VON 9.00 Uhr BIS 21.00 UHR  
(AUCH AN SONN- UND FEIERTAGEN)



## Heilpflanzen – wie sie helfen, wie sie wirken

In Zusammenarbeit mit dem VdK Isen-Lengdorf hält Apotheker Peter Hinterberger aus der St. Zeno Apotheke Isen einen Vortrag zur Wirkung von Heilpflanzen.



Die Zuhörer erfahren, was beim Sammeln und Trocknen von Heilpflanzen zu beachten ist und welche wirksamen Inhaltsstoffe in den jeweiligen Heilpflanzen vorhanden sind. Ferner gibt er wertvolle Ratschläge aus der Praxis, welche Heilpflanze bei welchen Beschwerden eingesetzt werden kann. Die Phytotherapie hat eine Jahrtausende lange Tradition und kann auch im Zeitalter der Schulmedizin noch wertvolle Dienste leisten. Einige mittelständische Firmen haben sich auf die naturheilkundliche Therapie spezialisiert und bieten ein breites Spektrum an pflanzlichen Arzneimitteln. Ob als Tee, Tablette, Kapsel, Tinktur, Einreibung, Saft, Fluidextrakt, ... - wichtig ist die Qualität, richtige Dosierung und die nachgewiesene Wirksamkeit der Heilpflanzen.

Apotheker Hinterberger gibt Tipps zur sachgerechten Anwendung und zeigt gleichzeitig die Grenzen der Selbstmedikation auf.

Es besteht die Möglichkeit, unterschiedliche Teemischungen bei einem Teeauschank zu probieren. Der Eintritt ist frei.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen am Mittwoch, 17. Januar 2007 um 19.30 Uhr im Gasthof Menzinger in Lengdorf.



*Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr wünschen  
wir allen unseren Kunden,  
Geschäftsfreunden und Bekannten.*



**Familie Sebastian Schart**  
Sägewerk · Kuglmühle 1 · Isen

**Beim Wirt  
z' Weiher:**



Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr  
wünschen wir unseren Gästen.



Familie Lanzl

Vom 23. Dezember 2006 bis einschließlich  
7. Januar 2007 geschlossen!

*Allen unseren Fahrgästen, Kunden und  
Geschäftsfreunden wünschen wir ein  
frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und  
viel Glück und Gesundheit  
im Neuen Jahr*



**Omnibus Rosenberger Burgrain**

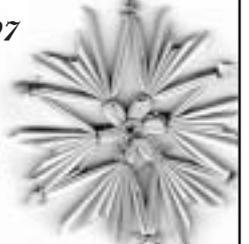
Telefon 08083/9576



*Wir wünschen allen unseren  
Geschäftspartnern und Kunden,  
Freunden und Nachbarn von  
ganzem Herzen, friedliche  
Weihnachten, ein erfolgreiches*

*und vor allem ein gesundes Jahr 2007*

Bauunternehmen G. Lanzl GmbH  
Lindenstraße 4 • 84424 Isen-Pemmering  
Tel.: 08124 / 910336 • Fax: 08124 / 9912



## Kopierpapier

matt holzfrei weiß, mit 1,3-fach Volumen,  
80 g/qm, DIN A4, für Kopie, Laser und Inkjet (s/w)

ab 2.500 Blatt per 1000 **6,93 €** + MWSt.

10.000 Blatt per 1000 **5,55 €** + MWSt.

größere Mengen auf Anfrage.

**Nußrainer Druckerei & Verlag**

Bischof-Josef-Straße 6, 84424 Isen

Tel.: (08083) 5314-0, Fax: (08083) 5314-14

E-Mail: [info@nussrainer-isen.de](mailto:info@nussrainer-isen.de)

Mia wünschen Euch  
frohe Weihnachten  
und a glücklichs,  
erfolgreichs Neus Jahr.



**Reifen Gaigl**

Schulstraße 5 • 84424 Mittbach/Isen  
Telefon (0 81 24) 5 21 40 • Telefax 5 21 48



Liabe Leit,  
wir wünschen Eich heit  
a scheene Weihnacht  
und a guats neis Jahr  
mit vui scheene Tag,  
a etliche paar,

vui Glück mecht ma moana  
und vor allem koan Grund zum Woana.  
Jedem auf'm Tisch was zum Essen  
und a's Tringa ned vergessen.  
Kurzum, dass Euch guad geht  
des wünscht Euch nö heuer



## Euer Bäcker, da Angermaier

Für de Feiertog empfehl i Eich des Brot vom Angermaier,  
des schmeckt recht guad und is ned deier.



**Frohe  
Weihnachten  
und alles Gute  
im neuen Jahr**

wünscht

**QUELLE.  
SHOP**

**SCHÄFER**

LENGDORF



**Elektro  
Schatz**

84435 Lengdorf  
Isener Straße 13  
Tel. 08083/8285  
Fax 08083/1416

www.elektroschatz.de

Mit uns Stromaufwärts

Allen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest

sowie für 2007 Gesundheit,  
Glück und Erfolg.



**Josef Berg**  
Fliesenleger

*Gesegnete Weihnachten  
und einen guten Start ins neue Jahr  
wünscht Ihnen Familie Josef Berg*

Innerbittlbach 14  
84435 Lengdorf

Telefon (0 80 83) 90 78 85  
Telefax (0 80 83) 90 78 86  
josefberg@gmx.de

**VIKING** *Exklusiv im Fachhandel:*

**„Starke Technik für  
Hof und Garten“**



*Linea S*

**Wir nehmen uns  
Zeit für Sie!**

- Fachberatung mit Kompetenz
- Umfassendes Programm
- Engagierter Service

**Forst- und Gartentechnik – Horst Menth**

Am Gewerbering 9 · Adlberg, a. d. B 388 · 84416 Inning am Holz  
Telefon 0 80 84/56 21 22 · Fax 0 80 84/56 21 23

Alles Gute für den Garten



**Isener Marktbote**

## Erscheinungstermine 2007

Monat	Anzeigenannahmeschluss	Erscheinungsdatum
Januar	Donnerstag, 11. Januar	Donnerstag, 18. Januar
Februar	Donnerstag, 8. Februar	Donnerstag, 15. Februar
März	Donnerstag, 8. März	Donnerstag, 15. März
April	Donnerstag, 12. April	Donnerstag, 19. April
Mai	Donnerstag, 3. Mai	Donnerstag, 10. Mai <small>Kreuzmarktausgabe, doppelte Auflage</small>
Juni	Freitag, 8. Juni	Donnerstag, 14. Juni
Juli	Donnerstag, 12. Juli	Donnerstag, 19. Juli
August	Donnerstag, 9. August	Donnerstag, 16. August
September	Donnerstag, 6. Sept.	Donnerstag, 13. September
Oktober	Donnerstag, 11. Okt.	Donnerstag, 18. Oktober
November	Donnerstag, 8. Nov.	Donnerstag, 15. November
Dezember	Donnerstag, 29. Nov.	Donnerstag, 6. Dezember <small>Nikolausmarktausgabe, doppelte Auflage</small>
Dezember	Donnerstag, 13. Dez.	Donnerstag, 20. Dezember <small>Änderungen vorbehalten.</small>

Holen Sie sich den **kostenlosen Terminplaner** im DIN A4-Format  
mit den Erscheinungsdaten des Isener Marktbote bei uns in der  
Druckerei

## TERMINKALENDER

21. Dez. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 22. Dez. Sportschützen Isen: Weihnachtsfeier  
 Letzter Bauernmarkt vor der Winterpause  
 24. Dez. Pfarrheim Isen: Kinderbetreuung durch KLJB  
 26. Dez. SV Hub. Weiher: Christbaumverst., Nussensch.  
 Burgsch. Burgrain: Christbaumverst. bei Seiler  
 27. Dez. Beginn Weihnachtsferien
- 2007**
5. Jan. Ende Weihnachtsferien  
 6. Jan. AKUV Christbaumversteigerung bei Klement  
 11. Jan. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 12. Jan. Ringswandl im Klementsaa, Isen  
 13. Jan. Neujahrsempfang im Pfarrheim Isen  
 17. Jan. RWG: Landw. Info-Abend i. Bürgerhaus Watzling  
 18. Jan. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 RWG: Landw. Info-Abend i. Gasthaus Büchlmann  
 19. Jan. Sportschützen Isen: Königsproklamation  
 20. Jan. FSG Isen: Strohschießen  
 21. Jan. 50 Jahre Bücherei St. Zeno  
 23. Jan. RWG: Landw. Info-Abend i. Waldcafe, Buch a. B.  
 25. Jan. Mitgliederversammlung des Bauernmarktes  
 RWG: Landw. Info-Abend i. Gasth. Maier, Stauden  
 26. Jan. Pfarrball in Isen  
 27. Jan. Faschingskomitee: Kappenabend-Vorverkauf  
 28. Jan. AKUV: Generalversammlung  
 2. Febr. KLJB Isen: Faschingsgaudi  
 8. Febr. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 10. Febr. Faschingskomitee: 1. Kappenabend  
 15. Febr. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 16. Febr. Faschingskomitee: 2. Kappenabend  
 Sportschützen Isen: Faschingsschießen  
 17. Febr. Faschingskomitee: 3. Kappenabend  
 18. Febr. FF Mittbach: Faschingstreiben  
 19. Febr. Rockfasching im Ciao Italia  
 Beginn Faschingsferien  
 24. Febr. Ende Faschingsferien  
 2. März Barbara Clear im Klementsaa  
 Beginn des Isener Bauernmarktes  
 7. März Sportschützen Isen: Gemeindepokalschießen  
 8. März Sportschützen Isen: Gemeindepokalschießen  
 Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 9. März Sportschützen Isen: Gemeindepokalschießen  
 Lizzy Aumeier im Klementsaa, Isen  
 10. März SP Isen: Gemeindepokalschießen/Siegerehrung  
 11. März Vet.- u. Soldatenkam. Isen: Generalvers., Klement  
 Frühlingsfest des Bauernmarktes  
 15. März Blaskapelle Isen: Frühjahrskonzert (Generalpr.)  
 Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 16. März Blaskapelle Isen: Frühjahrskonzert  
 17. März Blaskapelle Isen: Frühjahrskonzert  
 FSG Isen: Zist./Königsschießen  
 23. März Schützenverein Eschbaum: Ostereierschießen  
 FSG Isen: LG/LP letztes Wertungsschießen  
 24. März Freischützen Pemmering: Starkbierfest  
 FSG Isen: Generalversammlung  
 25. März Imkerkreisversammlung bei Klement  
 AKUV: Josefifeier bei Klement  
 30. März Sportschützen Isen: Jahreshauptversammlung  
 31. März FSG Isen: LG/LP Finalschießen u. Königsprokla.  
 2. April Beginn Osterferien  
 12. April Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 14. April Ende Osterferien  
 19. April Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 20. April Schützen Eschbaum: Königsproklamation  
 27. April Sportschützen Isen: Endschießen  
 29. April Rolf Miller im Klementsaa, Isen  
 30. April Schützen Eschbaum: offenes Schafkopfturnier  
 2. Mai Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 10. Mai Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 29. Mai Beginn Pfingstferien  
 8. Juni Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 9. Juni Ende Pfingstferien  
 14. Juni Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 12. Juli Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 19. Juli Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 30. Juli Beginn Sommerferien  
 9. Aug. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss

## KLEINANZEIGEN

Isen: Zitherunterricht von Privat. Leihinstrument vorhanden. Telefon (08083) 54422

Rasenmäher, Motorsägen u. Zubehör, Reparatur und Verkauf. Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Isen, Einfamilienhaus (4 Zimmer, Wohnküche, Bad, Abstellraum) mit Garten ab 1. 3. oder 1. 4. 2007 zu vermieten. Mtl. 500 € + Nebenkosten. Telefon (08141) 25702

Kleintransporte „Isen Blitz“. Tel. 0172/8406299

Gartenbau, Pflastern, Humusieren, Rasenanbau, Zaunbau zu günstigen Preisen.

Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

## SPERRMÜLLBÖRSE

*Im Rahmen der Abfall-Vermeidung bieten wir allen Bewohnern im Verbreitungsgebiet des Isener Marktboten diesen Service an. Alle Sperrmüll-Teile die Sie verschenken, können Sie kostenlos im Isener Marktbote ausschreiben lassen, damit evtl. Interessierte die Möglichkeit zur Abholung u. Wiederverwertung haben.*

Fast neuer Teppich 2 x 3 m, beige mit braun gemustert zu verschenken. Telefon (08083) 8640

Abbruchholz gegen Abholung zu verschenken  
 Telefon (08083) 9119



*Wir wünschen allen unseren Fahrgästen, Bekannten und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest & viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.*

**Ihre Familie Ernst & Team**

Busfahrten zu Circus Krone nach München:

Am 21.01.07 / Nachmittagsvorstellung

Am 18.02.07 / Nachmittagsvorstellung

**ERNST**

4-Tagesfahrt nach Hamburg zum

Musical Dirty Dancing vom 13.04.-16.04.06 Näheres per Tel. 08083/1655

**Lengdorf - Tel. 08083/16 55 - www.omnibus-ernst.de**

16. Aug. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 6. Sept. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 10. Sept. Ende Sommerferien  
 13. Sept. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten  
 11. Okt. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss  
 18. Okt. Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten

*Alle Angaben ohne Gewähr!*

*Wir bringen an dieser Stelle kostenlos alle im Verbreitungsgebiet des „Isener Marktbote“ geplanten öffentlichen Veranstaltungen. Es soll dies dazu beitragen, **Terminüberschneidungen zu vermeiden.***

*Melden Sie uns bitte rechtzeitig Ihre Veranstaltungen. Anruf genügt! Telefon (08083) 5314-0, Fax (08083) 5314-14 oder per E-Mail: mabo@nussrainer-isen.de.*

*Den Terminkalender können Sie im Internet als PDF-Datei abrufen unter:*

**www.isen-termine.de**

# Ristorante Pizzeria La Lanterna

Am Marktplatz 6 · 84424 ISEN · Tel. (08083) 363 · Fax 9196

*Wir wünschen unseren verehrten Gästen besinnliche  
Weihnachten und ein gesundes, glückliches Jahr 2007!*

☆☆☆☆☆☆☆☆

Lassen Sie sich von uns verwöhnen und genießen Sie unsere  
bestens frisch zubereiteten, preiswerten Italienischen Spezialitäten  
und dazu passende Spitzenweine.

Alles Gute wünscht Ihnen

FAMILIE SPINELLO

*Unseren verehrten Stromabnehmern*



*und Kunden*



*entbieten die besten Wünsche*

*zu den Feiertagen*

*und zum Jahreswechsel*

*ein gesegnetes, erfolgreiches*



*und gesundes Neues Jahr.*



F. X. Mittermaier & Söhne  
Elektrizitätswerk Isen

## FREIE TANKSTELLE ANTON NEUMAIER

Kfz-Meisterbetrieb · Ersatzteilhandel



Annahme-  
stelle

Öffnungszeiten der Tankstelle

Montag bis Freitag von 6.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
Samstag von 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Sonn- und Feiertag von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Tankstelle 08124/529332 · Werkstatt 08124/7955 · Fax 08124/7977,  
85656 Buch am Buchrain, Hauptstraße 36 b

*Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden  
frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr*

## Wir helfen im Trauerfall

Särge  
Sargausstattungen  
Überführungen



Bestattungen **Konrad Brummer**

Michael-Irl-Straße 2 · 85659 Forstern  
Telefon 081 24/8840 · Mobil-Telefon 01 71/3695519

*Oh du fröhliche...*

...Weihnachtszeit. Wir wünschen Ihnen schöne  
Feiertage und ein gutes neues Jahr.

Versicherungsbüro Siegfried Eberherr  
Am Gries 1, 84424 Isen

Wir haben geschlossen vom  
27. 12. 2006 bis 5. 1. 2007

VER | SICHER | UNGS  
KAMMER |  
BAYERN

Wir versichern Bayern.

Finanzgruppe

## DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

# Susanna Nesswetter

zuteil wurden, danken wir auf diesem Wege herzlichst. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Kriechbaumer,  
dem Kirchendienst und dem Chor für die würdige Gestaltung des Trauergottesdienstes.

Danken möchten wir auch der Frauengemeinschaft, den Verwandten, Nachbarn und allen die sie auf ihrem  
letzten Weg begleitet haben.

Isen, im Dezember 2006

In stiller Trauer:  
*Franz Nesswetter*  
im Namen aller Angehörigen



Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr. Für das Vertrauen, das uns im vergangenen Jahr entgegengebracht wurde, möchten wir uns bei all unseren Kunden recht herzlich bedanken. Wir freuen uns, auch im neuen Jahr für Sie da zu sein.

[www.rvb-isen-sempt.de](http://www.rvb-isen-sempt.de)

**Raiffeisen-Volksbank  
Isen-Sempt eG**



Ganz nah bei Ihnen in Anzing, Buch am Buchrain,  
Forstern, Forstinning, Hörlkofen, Hohenlinden,  
Isen, Lengdorf, Pastetten, Walpertskirchen, Wörth (SB)